



2014 国家大剧院秋季演出季
2014 Autumn Season of NCPA



The 12th Beijing International Theater Dance Festival
第十二届北京国际戏剧·舞蹈演出季



2014国家大剧院舞蹈节
2014 Dance Festival of NCPA

美国马克·莫里斯舞蹈团2014访华演出
MARK MORRIS DANCE GROUP 2014 CHINA TOUR
身体协奏曲MUSIC IN MOTION

2014年11月14-15日 19:30 国家大剧院·戏剧场

19:30 Nov.14 - 15, 2014 Theatre, NCPA

美国马克·莫里斯舞蹈团2014访华演出
MARK MORRIS DANCE GROUP 2014 CHINA TOUR
身体协奏曲 MUSIC IN MOTION

当代大师对话先哲 寻觅身体律动之魅

演出成员列表

马克·莫里斯舞蹈团

MARK MORRIS DANCE GROUP

切尔西·阿克利	CHELSEA ACREE
山姆·布莱克	SAM BLACK
麦克斯·卡佩里·金*	MAX CAPPELLI-KING*
丽塔·唐纳乌	RITA DONAHUE
多明哥·艾斯特拉达	DOMINGO ESTRADA, JR.
莱斯利·加里森	LESLEY GARRISON
罗伦·格兰特	LAUREN GRANT
布莱恩·罗森	BRIAN LAWSON
阿伦·鲁克斯	AARON LOUX
劳瑞尔·琳奇	LAUREL LYNCH
史黛西·马托拉纳	STACY MARTORANA
达拉斯·麦穆里	DALLAS McMURRAY
冈村麻衣里	MAILE OKAMURA
布兰登·兰道夫	BRANDON RANDOLPH
比利·史密斯	BILLY SMITH
诺亚·文森	NOAH VINSON
珍·维德	JENN WEDDEL
米歇尔·雅德	MICHELLE YARD

MARK MORRIS

马克·莫里斯乐团

MMDG MUSIC ENSEMBLE

扎克·芬克尔斯坦	ZACH FINKELSTEIN
科林·福尔勒	COLIN FOWLER
乔治·瓦什夫	GEORGY VALTCHEV

艺术总监: 马克·莫里斯	Artistic Director MARK MORRIS
执行董事: 南希·乌曼诺夫	Executive Director NANCY UMANOFF



MARK MORRIS DANCE GROUP

马克·莫里斯舞蹈团主要赞助人包括：美国运通公司（American Express），Suzy Kellems Dominik，多丽丝·杜克慈善基金，Howard Gilman 基金会，Judith R. 和 Alan H. Fishman 夫妇，Shelby and Frederick Gans 基金会，凯利基金会（Ellsworth Kelly Foundation），The Andrew W. Mellon 基金会，Meyer Sound/Helen and John Meyer，帕克基金会（PARC Foundation），Poss 家族基金会，The Billy Rose 基金会，The Fan Fox and Leslie R. Samuels 基金会，SHS 基金会，舒伯特基金会（The Shubert Foundation），Jane Stine 和 R.L. Stine，Robert F. Wallace，White Cedar 基金会，及马克·莫里斯舞蹈团的友情赞助人们。

马克·莫里斯舞蹈团部分资助来自：纽约市政府文化事务部与纽约州艺术委员会、纽约州州长 Andrew Cuomo、纽约州议会及美国国家艺术捐赠基金会。

Major support for the Mark Morris Dance Group is provided by American Express, Suzy Kellems Dominik, Doris Duke Charitable Trust, The Howard Gilman Foundation, Judith R. and Alan H. Fishman, Shelby and Frederick Gans Fund, Ellsworth Kelly Foundation, The Andrew W. Mellon Foundation, Meyer Sound/Helen and John Meyer, PARC Foundation, Poss Family Foundation, The Billy Rose Foundation, Inc., The Fan Fox and Leslie R. Samuels Foundation, The SHS Foundation, The Shubert Foundation, Jane Stine and R.L. Stine, Robert F. Wallace, The White Cedar Fund, and Friends of MMDG.

The Mark Morris Dance Group is supported in part by public funds from New York City Department of Cultural Affairs in partnership with New York State Council on the Arts with support of Governor Andrew Cuomo and the New York State Legislature, and National Endowment for the Arts.

这次巡演收到 MidAtlantic 艺术基金会，USArtists International，美国国家艺术基金会，以及 Andrew W. Mellon 基金会的支持。

This engagement is supported by the Mid Atlantic Arts Foundation through USArtists International in partnership with the National Endowment for the Arts and The Andrew W. Mellon Foundation.



作品介绍

无词歌

WORDS

音乐：菲力克斯·门德尔松 - 《无词歌》

服装设计：冈村麻衣里

灯光设计：尼克·科林

小提琴：乔治·沃切

钢琴：科林·福尔勒

舞者：

切尔西·阿克利、山姆·布莱克、麦克斯·卡佩里·金、丽·唐纳乌、多明哥·艾斯特拉达、莱斯利·加里森、布莱恩·罗森、阿伦·鲁克斯、劳瑞尔·琳奇、史黛西·马托拉纳、冈村麻衣里、布兰登·兰道夫、比利·史密斯、诺亚·文森、珍·维德、米歇尔·雅德

首演：2014年10月8日，纽约都市剧院

此作品为纽约都市剧院2014年秋季舞蹈节委约创作。

Music: Felix Mendelssohn - Songs without Words

Costume Design: Maile Okamura

Lighting Design: Nick Kolin

Violin: Georgy Valtchev

Piano: Colin Fowler

Dancers:

Chelsea Acree, Sam Black, Max Cappelli-King, Rita Donahue, Domingo Estrada, Jr., Lesley Garrison, Brian Lawson, Aaron Loux, Laurel Lynch, Stacy Martorana, Maile Okamura, Brandon Randolph, Billy Smith, Noah Vinson, Jenn Weddel, Michelle Yard

Premiere: October 8, 2014 - New York City Center, New York

Words was co-commissioned by New York City Center for the 2014 *Fall for Dance* Festival



大二重奏

GRAND DUO

音乐：路·哈里森·《大二重奏》

服装设计：苏萨·鲁迪

灯光设计：麦克·凯伯斯基

1. 前奏曲
2. 惊跑
3. 轮旋曲
4. 波卡舞曲

小提琴：乔治·沃切

钢琴：科林·福勒勒

舞者：

切尔西·阿克利、山姆·布莱克、丽·唐纳乌、
多明哥·艾斯特拉达、莱斯利·加里森、布莱
恩·罗森、阿伦·鲁克斯、劳瑞尔·琳奇、史
黛西·马托拉纳、达拉斯·麦穆里、冈村麻衣里、
比利·史密斯、诺亚·文森、珍·维德、米歇
尔·雅德

首演：1993年2月16日，美国马萨诸塞州大
学艺术中心

Music: Lou Harrison – Grand Duo for Violin and Piano

Costume Design: Susan Ruddle

Lighting Design: Michael Chybowski

Prelude

Stampede

A Round

Polka

Violin: Georgy Valtchev

Piano: Colin Fowler

Dancers:

Chelsea Acree, Sam Black, Rita Donahue,

Domingo Estrada, Jr., Lesley Garrison,

Brian Lawson, Aaron Loux,

Laurel Lynch, Dallas McMurray, Maile Okamura, Billy

Smith, Noah Vinson, Jenn Weddel,

Michelle Yard

Premiere: February 16, 1993 – Fine Arts Center,
University of Massachusetts, Amherst, Massachusetts

苏格拉底

SOCRATES

音乐：埃里克·萨蒂 – 《苏格拉底》

服装设计：马丁·帕克莱戴兹

灯光设计：麦克·凯伯斯基

1. 苏格拉底的画像

唱词摘自柏拉图的《会饮篇》

2. 在伊利瑟斯河岸上

唱词摘自柏拉图的《菲德洛斯篇》

3. 苏格拉底之死

唱词摘自柏拉图的《斐多篇》

男高音：扎克·芬克尔斯坦

钢琴：科林·福勒

舞者：

切尔西·阿克利、山姆·布莱克、丽·唐纳乌、
多明哥·艾斯特拉达、莱斯利·加里森、布莱
恩·罗森、阿伦·鲁克斯、劳瑞尔·琳奇、史
黛西·马托拉纳、冈村麻衣里、比利·史密斯、
诺亚·文森、珍·维德、迈克尔·雅德

首演：2010年2月23日，纽约布鲁克林音乐
学院

Music: Erik Satie – Socrate – “Portrait de Socrate,”
“Bords de L’Illissus,” “Mort de Socrate”

Costume Design: Martin Pakledinaz

Lighting Design and Decor: Michael Chybowski

I. Portrait of Socrates

II. On the banks of the Illissus

III. Death of Socrates

Tenor: Zach Finkelstein

Piano: Colin Fowler

Dancers:

Chelsea Acree, Sam Black, Rita Donahue,
Domingo Estrada, Jr., Lesley Garrison,
Brian Lawson, Aaron Loux, Laurel Lynch,
Stacy Martorana, Dallas McMurray,
Maile Okamura, Billy Smith, Noah Vinson,
Jenn Weddel, Michelle Yard

Premiere: February 23, 2010 – Brooklyn Academy
of Music, Brooklyn, New York



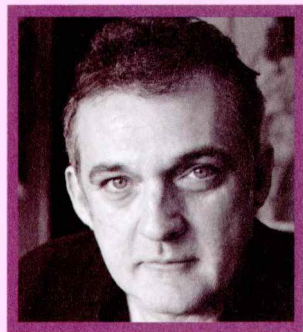
艺术家介绍

马克·莫里斯

Mark Morris

马克·莫里斯 (Mark Morris) 于 1956 年 8 月 29 日生于美国华盛顿州西雅图市，在青年时代师从于维尔拉·弗劳尔斯 (Verla Flowers) 以及佩里·布鲁森 (Perry Brunson)。在职业生涯早期，他先后加入过拉尔·卢博维奇 (Lar Lubovitch)、汉娜·卡恩 (Hannah Kahn)、劳拉·迪恩 (Laura Dean)、埃利特·菲尔德 (Eliot Feld) 以及科里达·博肯舞蹈团 (Koleda Balkan Dance Ensemble)，并于 1980 年创建了自己的马克·莫里斯舞蹈团 (Mark Morris Dance Group)，先后为舞团创作了近 150 部作品。在 1988 至 1991 年间，他曾担任布鲁塞尔皇家铸币局剧院暨比利时国立歌剧院舞蹈总监。他在 1990 年与米凯尔·巴里什尼科夫 (出生于拉脱维亚的芭蕾舞大师) 共同组建了白橡树舞蹈团 (White Oak Dance Project)。莫里斯是一位杰出的芭蕾舞编导，自 1986 年以来，他创作的十八部芭蕾舞作品被世界各地的芭蕾舞团广泛演绎，其中包括美国旧金山芭蕾舞团、美国芭蕾舞剧院、瑞士日内瓦大剧院芭蕾舞团和新西兰皇家芭蕾舞团。莫里斯还因其极具乐感而著名，《纽约客》评价他“对音乐的执著坚定不移”。自 2006 年起他开始为马克·莫里斯舞团的演出做音乐指挥，在此之后曾在纽约林肯中心的 Arts and Ideas 国际艺术节及布鲁克林音乐学院 (BAM) 以指挥身份演出，并在 2013 年的 Ojai 音乐节上担任音乐总监。他还经常担任歌剧作品

的导演和编舞，合作过的歌剧院包括美国大都会歌剧院、纽约歌剧院、英国国家歌剧院和英国柯芬园皇家歌剧院。莫里斯在 1991 年被授予麦克阿瑟奖，至今荣获了十一个荣誉博士头衔，并曾经任教于华盛顿大学、普林斯顿大学及 Tanglewood Music Center。莫里斯是美国文理学院 (American Academy of Arts and Sciences) 和美国哲学协会 (American Philosophical Society) 会员，并且是劳力士创意推荐资助计划 (Rolex Mentor and Protégé Arts Initiative) 的顾问董事会成员。他先后荣获了 2007 年度美国舞蹈节萨米尔 H·斯科普斯 (Samuel H. Scripps) 终生成就奖、2010 年度李奥纳多·伯恩斯坦 (Leonard Bernstein) 音乐推广终生成就奖、2012 年度本杰明·富兰克林创作桂冠奖 (Benjamin Franklin Laureate Prize for Creativity)、2013 年度卡尔表演艺术奖 (Cal Performances Award of Distinction in the Performing Arts) 以及 2014 年度的圣·卢克乐团音乐才赋奖 (Orchestra of St. Luke's Gift of Music Award)。马克·莫里斯 2001 年在纽约市布鲁克林区开设了马克·莫里斯舞蹈中心，除了为舞团提供排练场地外，还为当地社区和学校提供舞蹈课程，让无论是专业舞蹈人员还是老人及儿童均可以在舞蹈中心获得丰富的音乐舞蹈教育。



MARK MORRIS was born on August 29, 1956, in Seattle, Washington, where he studied with Verla Flowers and Perry Brunson. In the early years of his career, he performed with the companies of LarLubovitch, Hannah Kahn, Laura Dean, Eliot Feld, and the Koleda Balkan Dance Ensemble. He formed the Mark Morris Dance Group (MMDG) in 1980, and has since created close to 150 works for the company. From 1988 to 1991, he was Director of Dance at Brussels' Théâtre Royal de la Monnaie, the national opera house of Belgium. In 1990, he founded the White Oak Dance Project with Mikhail Baryshnikov. Much in demand as a ballet choreographer, Morris has created eighteen ballets since 1986 and his work has been performed by companies worldwide, including San Francisco Ballet, American Ballet Theatre, Ballet du Grand Théâtre de Genève, and the Royal New Zealand Ballet. Noted for his musicality, Morris has been described as "undeviating in his devotion to music" (*The New Yorker*). He began conducting performances for MMDG in 2006 and has since conducted at The International Festival of Arts and Ideas, Lincoln Center, and BAM (Brooklyn Academy of Music). He served as Music Director for the 2013 Ojai Music Festival. He also works extensively in opera, directing and choreographing

productions for the Metropolitan Opera, New York City Opera, English National Opera, and The Royal Opera, Covent Garden, among others. He was named a Fellow of the MacArthur Foundation in 1991 and has received eleven honorary doctorates to date. He has taught at the University of Washington, Princeton University, and Tanglewood Music Center. He is a member of the American Academy of Arts and Sciences and the American Philosophical Society, and has served as an Advisory Board Member for the Rolex Mentor and Protégé Arts Initiative. Morris has received the Samuel H. Scripps/American Dance Festival Award for Lifetime Achievement (2007), the Leonard Bernstein Lifetime Achievement Award for the Elevation of Music in Society (2010), the Benjamin Franklin Laureate Prize for Creativity (2012), Cal Performances Award of Distinction in the Performing Arts (2013) and the Orchestra of St. Luke's Gift of Music Award (2014). Morris opened the Mark Morris Dance Center in Brooklyn, New York, in 2001 to provide a home for his company, rehearsal space for the dance community, outreach programs for children and seniors, and a school offering dance classes to students of all ages and abilities

演出团体介绍

马克·莫里斯舞蹈团 MARK MORRIS DANCE GROUP



马克·莫里斯舞蹈团（MMDG）创建于1980年并于同年在纽约进行其首场演出。随后，舞团的巡演地点逐渐遍布美国及世界各地，并于1986年为美国国家公共广电网（PBS）的《美国舞蹈》系列节目制作了其第一部电视片，对全美播放。舞团于1988年应邀进驻布鲁塞尔皇家铸币局歌剧院，成为比利时国家舞蹈团，为期三年。1991年，舞团以世界顶尖级舞蹈团身份返回美国，在全美各地以及世界重大舞蹈节表演作品。

目前驻扎于美国纽约布鲁克林区的马克·莫里斯舞蹈团秉承并加深了自身与世界多个城市的纽带关系。其中最具有代表性的有其“西海岸之家”——位于加州伯克利的加州表演艺术中心（Cal Performances），和“中西部之家”——位于伊利诺斯大学厄本那-香槟校区的克兰尼特表演艺术中心（Krannert Center for the Performing Arts）；并经常在纽约州的纽约市、马萨诸塞州的波士顿市、维吉尼亚州的费尔法克斯市以及华盛顿州的西雅图市公演。此外，舞团还应邀参加2002年的“莫扎特艺术节”（Mostly Mozart Festival）和2003年的坦格尔伍德音乐节（Tanglewood Music Festival），并由此成为这两个艺术节的固定嘉宾，参加每年的演出。舞团在英国伦敦的多次演出更是让其两次赢得了劳伦斯·奥利维尔奖章（Laurence Olivier Awards），并曾获得英国“舞评心目中的最佳海外舞团奖”（Critics' Circle Dance Award for Best Foreign Dance Company）。

马克·莫里斯舞蹈团格外注重现场伴奏，自1996年马克·莫里斯乐团建立之后就开始将现

场伴奏融入其全球巡演的所有表演当中。舞团与世界顶尖级的管弦乐团、歌剧团及音乐家合作，其中包括大提琴家马友友、年于钢琴家伊曼纽尔·埃克斯（Emanuel Ax）、女中音和女高音歌唱家 Stephanie Blythe 和爵士三人组 The Bad Plus。合作过的乐团和歌剧团包括大都会歌剧团、英国国立歌剧团和伦敦交响乐团。除此之外，舞团还与众多优秀的艺术家和设计师进行跨界合作，其中包括画家 Howard Hodgkin 和 Robert Bordo、舞台设计师 Adrienne Lobel 和 Allen Moyer、服装设计师 Martin Pakledinaz 和 Isaac Mizrahi。马克·莫里斯舞蹈团的电视及电影作品包括艾美奖获奖短片《坍塌的楼梯》（Falling Down Stairs）、《狄朵与埃涅阿斯》（Dido and Aeneas）、《坚果》（The Hard Nut，现代版《胡桃夹子》）以及两部分别为英国节目《南岸秀》（South Bank Show）和美国国家公共广电网的《林肯艺术中心现场演出》（Live From Lincoln Center）制作的纪录片，以及即将在2015年春季颁上荧幕的《亨德尔清唱剧》（L' Allegro, il Penseroso, ed il Moderato）。

本演出是舞团“2014年世界巡演计划”（Excursions 2014）的一部分。本次巡演中马克·莫里斯舞团的演员分为两组，从10月至11月中分别在美洲、欧洲，还有亚洲进行巡演，并在中国汇合。本次巡演向世界展示马克·莫里斯2014年新作《无词歌》，并且通过“走进马克·莫里斯舞蹈团”项目和由美国政府支持的 DanceMotion USASM 项目，在举办演出的城市进行跨文化交流和艺术教育活动。



The MARK MORRIS DANCE GROUP was formed in 1980 and gave its first performance that year in New York City. The company's touring schedule steadily expanded to include cities in the United States and around the world, and in 1986 it made its first national television program for the PBS series *Dance in America*. In 1988, MMDG was invited to become the national dance company of Belgium, and spent three years in residence at the Théâtre Royal de la Monnaie in Brussels. The Dance Group returned to the United States in 1991 as one of the world's leading dance companies. Based in Brooklyn, New York, MMDG maintains strong ties to presenters in several cities around the world, most notably to its West Coast home, Cal Performances in Berkeley, California, and its Midwest home, the Krannert Center for the Performing Arts at the University of Illinois at Urbana-Champaign. MMDG also appears regularly in New York, Boston, Seattle, and Fairfax. The company made its debut at the Mostly Mozart Festival in 2002 and at the Tanglewood Music Festival in 2003 and has since been invited to both festivals annually. From the company's many London seasons, it has received two Laurence Olivier Awards and a Critics' Circle Dance Award for Best Foreign Dance Company. Reflecting Morris' commitment to live music, the Dance Group has featured live musicians in every performance since the formation of the MMDG Music Ensemble in 1996. MMDG regularly collaborates with renowned musicians,

including cellist Yo-Yo Ma, pianist Emanuel Ax, mezzo-soprano Stephanie Blythe, and jazz trio The Bad Plus, as well as leading orchestras and opera companies, including the Metropolitan Opera, English National Opera, and the London Symphony Orchestra. MMDG frequently works with distinguished artists and designers, including painters Howard Hodgkin and Robert Bordo, set designers Adrienne Lobel and Allen Moyer, costume designers Martin Pakledinaz and Isaac Mizrahi, and many others. MMDG's film and television projects include *Dido and Aeneas*, *The Hard Nut*, *Falling Down Stairs*, two documentaries for the U.K.'s South Bank Show, PBS' *Live From Lincoln Center*, and *L'Allegro, il Penseroso, ed il Moderato* to be released in Spring 2015. While on tour the Dance Group partners with local cultural institutions and community organizations to present Access/MMDG, a program of arts and humanities-based activities for people of all ages and abilities.

This performance is part of *Excursions 2014*, a unique multi-continent tour that split the dance group in two from October through mid-November. This multifaceted tour features *Words*, a new work by Mark Morris, and extensive cross-cultural community and educational programming through Access/MMDG and the U.S. State Department's DanceMotion USASM program.



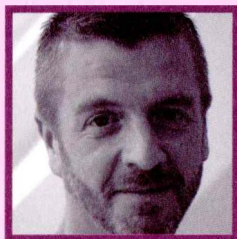
马克·莫里斯乐团

MMDG MUSIC ENSEMBLE

马克·莫里斯乐团 (MMDG MUSIC ENSEMBLE) 成立于1996年，是舞团及其重要的组成部分。美国杂志《北卡罗来纳古典之声》(Classical Voice of North Carolina) 评论其“音乐与舞蹈亲如一家……使演出大不相同”。乐团演奏的曲目范围甚广，涵盖从17世纪的 John Wilson 和 Henry Purcell 到现当代的 Lou Harrison 和 Henry Cowell 的作品。乐团的音乐家们无论在舞蹈中心还是巡演途中，都会加入社区和教育项目。

The MMDG MUSIC ENSEMBLE, formed in 1996, is integral to the Dance Group. “With the dancers come the musicians...and what a difference it makes” (Classical Voice of North Carolina). The Ensemble’s repertoire ranges from 17th century works by John Wilson and Henry Purcell to more recent scores by Lou Harrison and Henry Cowell. The musicians also participate in Access/MMDG – the Dance Group’s educational and community programming at home and on the road.

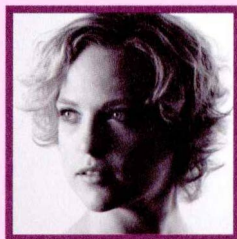
演员介绍



马休·罗斯
MATTHEW ROSE

马休·罗斯 MATTHEW ROSE (排练总监) 17岁起在美国密歇根州跟随 Linda Z. Smith 开始学习舞蹈。1992年从密歇根大学获得舞蹈艺术学士学位(B.F.A.)后,搬至纽约市。从1993年至1996年他担任玛莎·葛兰姆 Martha Graham 舞蹈团的独舞演员,并在1997年加入 MMDG,几年之后逐渐开始协助莫里斯的新作品创作。马休从2006年起开始担任舞团的排练总监。

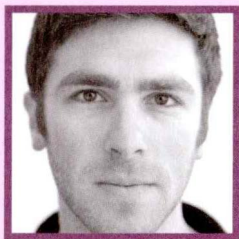
MATTHEW ROSE (rehearsal director) began his dance training in Midland, Michigan, with Linda Z. Smith at the age of 17. After receiving his B.F.A. in dance from the University of Michigan in 1992, he moved to New York City. He was a soloist with the Martha Graham Dance Company from 1993-1996, and in 1997 began working with MMDG. After several years of performing full-time with the Dance Group, he began assisting Morris with the creation of new works. He has been the company's rehearsal director since 2006.



切尔西·阿克利
CHELSEA ACREE

切尔西·阿克利 CHELSEA ACREE 在美国马里兰州巴尔的摩市长大,并师从 Sharon Lerner 学习舞蹈,之后进入 Carver 艺术科技中心学习。自2005年从纽约州立大学 Purchase College 获得舞蹈艺术学士学位(B.F.A.)以来,她合作过的艺术家和舞蹈团包括 SYREN 现代舞团、劳拉·皮特森舞团(Laura Peterson)、希拉里·伊斯顿舞团(Hilary Easton)以及 Michael and the Go-Getters。阿克利2007年开始为 MMDG 工作,2011年正式加入舞团,并在马克·莫里斯舞蹈中心担任教员,教授儿童和成人舞蹈课。

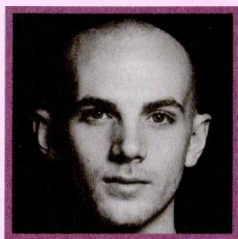
CHELSEA ACREE grew up in Baltimore, Maryland, where she began her dance training with Sharon Lerner, then continued at Carver Center for the Arts and Technology. Since receiving her B.F.A. in dance from Purchase College in 2005 she has had the opportunity to work with a variety of artists including SYREN Modern Dance, Laura Peterson, Hilary Easton + Company, and Michael and the Go-Getters. Acree is on the faculty at The School at the Mark Morris Dance Center, where she teaches kids and adults how to move through space. She began working with MMDG in 2007 and joined the company in 2011.



山姆·布莱克
SAM BLACK

山姆·布莱克 SAM BLACK 来自美国加利福尼亚州伯克利，并从9岁开始随 Katie Maltsberger 学习踢踏舞。他在纽约州立大学 Purchase 学院获得舞蹈艺术学士学位。2005年第一次与马克·莫里斯舞团合作，并于2007年正式加入舞团。目前他还在舞蹈中心教授 MMDG 大师班及 Dance for PD 舞蹈课。

SAM BLACK is originally from Berkeley, California, where he began studying tap at the age of nine with Katie Maltsberger. He received his BFA in dance from SUNY Purchase, and currently teaches MMDG master classes and Dance for PD. He first appeared with MMDG in 2005 and became a company member in 2007.



麦克斯·卡佩里·金
MAX CAPPELLI-KING

麦克斯·卡佩里·金 MAX CAPPELLI-KING 出生于芝加哥，在美国威斯康星州麦迪逊市长大。他于高中时开始在密歇根州北部 Interlochen 艺术学院接受正规艺术训练，2013年从朱利亚音乐学院获得艺术学士学位。他曾经是 Alyson Laury 舞蹈团的成员，并任 Jonah Bokaer 舞蹈工作室编舞成员。他曾经与 Limón 舞蹈团，Pam Tanowitz 舞团，以及 Peridance 当代舞蹈团合作。2014年他以实习舞蹈演员身份加入 MMDG。

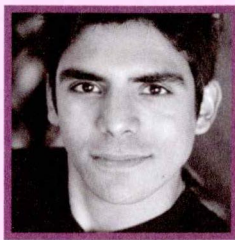
MAX CAPPELLI-KING was born in Chicago and raised in Madison, Wisconsin. His formal training began at Interlochen Arts Academy in northern Michigan, where he attended high school. Cappelli-King earned his B.F.A. from The Juilliard School in 2013. He was a member of the Alyson Laury Dance Company and an associate of Jonah Bokaer's choreography. He has also performed with Limón Dance Company, Pam Tanowitz Dance, and the Peridance Contemporary Dance Company. He joined MMDG as an apprentice in 2014.



丽塔·唐纳乌
RITA DONAHUE

丽塔·唐纳乌 RITA DONAHUE 出生于弗吉尼亚州的费尔菲克斯，就读于 George Mason 大学。2002 年从大学获得英语及艺术学士双学位以优异成绩毕业后，她在 Kraig Patterson 的 bopi's black sheep/dances 舞团担任舞蹈演员，并于 2003 年加入 MMDG。

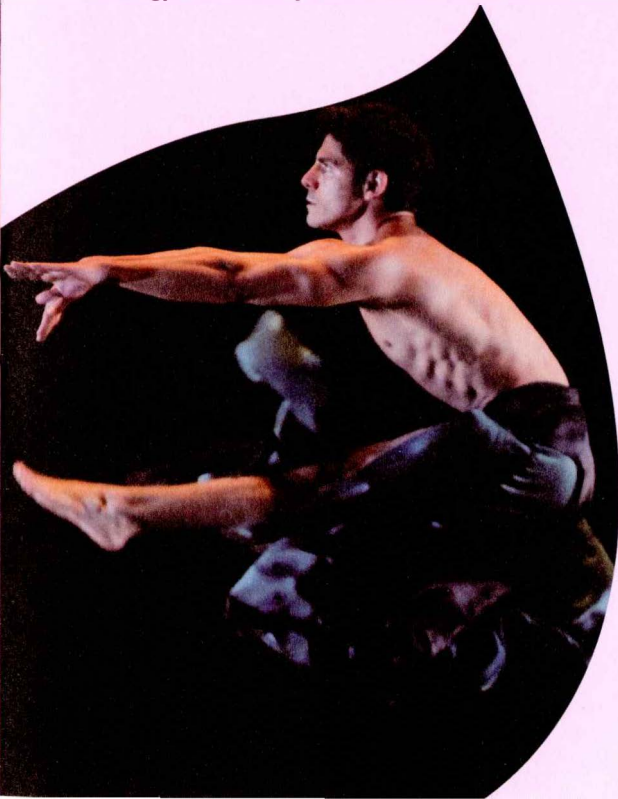
RITA DONAHUE was born and raised in Fairfax, Virginia, and attended George Mason University. She graduated magna cum laude in 2002, receiving a B.A. in English and a B.F.A. in dance. Donahue danced with bopi's black sheep/dances by kraigpatterson and joined MMDG in 2003.

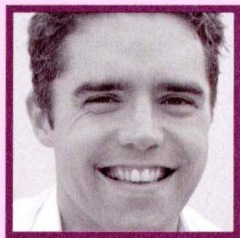


多明哥·艾斯特拉达
DOMINGO ESTRADA, JR

多明哥·艾斯特拉达 DOMINGO ESTRADA, JR 出生于美国得克萨斯州维多利亚市。自小学习武术并在 1994 年获得黑带。他毕业于德克萨斯克利斯丁大学，并获得芭蕾舞和现代舞艺术学士学位，并曾有幸与美国舞蹈大师 Fernando Bujones 一起工作。他在大学时期曾经参加美国舞蹈节（American Dance Festival）并在舞蹈节上表演编导 Laura Dean 的著名作品《天光》（Skylight）。他 2007 年与马克·莫里斯舞蹈团第一次合作，并于 2009 年成为舞团正式成员。

DOMINGO ESTRADA, JR., a native of Victoria, Texas, studied martial arts and earned his black belt in 1994. He danced ballet folklórico through his church for 11 years. Estrada earned his B.F.A. in ballet and modern dance from Texas Christian University and had the honor of working with the late Fernando Bujones. During his undergraduate studies he attended the American Dance Festival where he had the privilege of performing Skylight, a classic work by choreographer Laura Dean. He debuted with MMDG in 2007 and became a company member in 2009. Estrada would like to thank God, his family and all who support his passion.





科林·福尔勒
COLIN FOWLER

科林·福尔勒 COLIN FOWLER (音乐总监、钢琴) 毕业于 Interlochen 艺术学院, 并在朱利亚音乐学院获得本科和硕士学位。与他合作过录制唱片和演出的音乐家包括: 美国铜管五重奏 (American Brass Quintet) 的 Deborah Voigt、詹姆斯·高威 (James Galway) 以及洛杉矶爱乐乐团。除了担任百老汇音乐剧的指挥和演奏家, 他还在纽约大学 (NYU) 和 Nyack 学院担任教授。他同时是一位管风琴演奏家, 并在纽约市耶稣教堂 (New York Calvary Church) 和帕克大街犹太教堂 (Park Avenue Synagogue) 担任助理音乐总监。他从 2006 年开始与 MMDG 合作, 并在 2013 年获得音乐总监职位。

COLIN FOWLER (music director, piano) is a graduate of Interlochen Arts Academy and holds bachelor's and master's degrees from The Juilliard School. He has performed and recorded throughout the world with numerous soloists and ensembles including Deborah Voigt, the American Brass Quintet, James Galway, and the Los Angeles Philharmonic. In addition to performing and conducting a number of Broadway shows, Fowler has been a professor at NYU and Nyack College. He is currently the organist and assistant music director at both Calvary Church and Park Avenue Synagogue in New York City. He began collaborating with MMDG in 2006 and was named music director in 2013.



莱斯利·加里森
LESLEY GARRISON

莱斯利·加里森 LESLEY GARRISON 在伊利诺伊州的斯旺西长大, 在密苏里州圣路易斯艺术中心、密歇根 Interlochen 艺术学院开始学习舞蹈。她曾经在荷兰 Rotterdamse 舞蹈学院学习, 从纽约州立大学 Purchase 学院获得艺术学士学位, 并获得该院现代舞奖 (Modern Dance Faculty Award)。她曾经合作过的艺术家和团体包括: Erica Essner、Heginbotham 舞蹈团、凯文·韦恩 (Kevin Wynn Collection)、Neel Verdoorn、Nelly van Bommel 的 NØA 舞蹈团、Rocha 舞蹈剧院和纽约 Sidra Bell 舞蹈团。她在 2007 年第一次与马克·莫里斯舞蹈团合作, 并在 2011 年成为正式团员。Garrison 在马克·莫里斯舞蹈中心教授 Dance for PD® 课程。

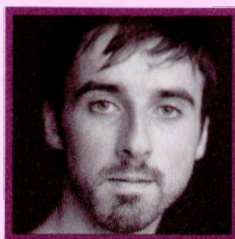
LESLEY GARRISON grew up in Swansea, Illinois, and received her early dance training at the Center of Creative Arts in St. Louis, Missouri, and Interlochen Arts Academy in Interlochen, Michigan. She studied at the Rotterdamse Dansacademie in The Netherlands and holds a B.F.A. from Purchase College, where she received the Modern Dance Faculty Award. She has performed with Erica Essner, Dance Heginbotham, the Kevin Wynn Collection, Neel Verdoorn, Nelly Van Bommel's NØA Dance, Rocha Dance Theater and Sidra Bell Dance New York. She first performed with MMDG in 2007 and became a company member in 2011. Garrison teaches at The School at the Mark Morris Dance Center and for the Dance for PD® program.



罗伦·格兰特
LAUREN GRANT

罗伦·格兰特 LAUREN GRANT 1996 年加入马克·莫里斯舞蹈团，并在当代版《胡桃夹子》及《莫扎特起舞》中担任领舞。她参与过超过 40 部马克·莫里斯创作的舞蹈作品。她是马克·莫里斯舞蹈中心的教员，并经常带领舞团进行日常训练。除此之外她还在美国及国外各学校和大学中教授舞蹈技术和表演剧目课程。格兰特曾经作为特写人物接受采访，出现在杂志和舞蹈书籍中，其中包括《Time Out 纽约》、《舞蹈杂志》、《舞者面对面》（Meet the Dancers），并且在马克·莫里斯舞团英国首演《三幕剧中的四圣人》后参与英国纪录片《南岸演出》（The South Bank Show）的录制。格兰特来自美国伊利诺伊州，在纽约大学 Tisch 艺术学院获得艺术学士学位。她和她的丈夫 David Leventhal（马克·莫里斯舞蹈团前演员）的儿子 Zev 出生于 2012 年 3 月。

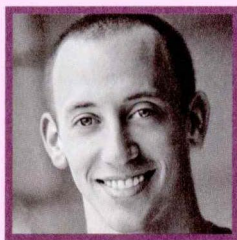
LAUREN GRANT has danced with MMDG since 1996. Performing leading roles in *The Hard Nut* and *Mozart Dances*, Grant has appeared in over 40 of Mark Morris' works. She is on the faculty at The School at the Mark Morris Dance Center and frequently leads classes for the company. She also teaches technique and repertory at schools and universities across the U.S. and abroad. Grant has been featured in *Time Out New York*, *Dance Magazine*, the book *Meet the Dancers*, and appeared in a UK documentary, *The South Bank Show*, which followed the company in the making and premiere of *Four Saints in Three Acts*. Before joining MMDG, Grant moved to New York City from her hometown of Highland Park, Illinois, and earned a B.F.A. from NYU's Tisch School of the Arts. She and her husband David Leventhal (former MMDG dancer) are proud parents of son Zev, born March 2012.



布莱恩·罗森
BRIAN LAWSON

布莱恩·罗森 BRIAN LAWSON 在加拿大多伦多儿童舞蹈剧院开始他的舞蹈训练，并曾师从编导 David Earle、Carol Anderson 和 Michael Trent。罗森曾在荷兰 Rotterdamse 舞蹈学院学习了一年时间，2010 年从纽约州立大学 Purchase 学院以优异成绩毕业，并因为他对舞蹈学院做出的贡献获得“校长奖”。他曾经和 Pam Tanowitz 舞蹈团、Heginbotham 舞蹈团和 Nelly van Bommel 的 NØA 舞蹈团等优秀舞团及其他艺术家合作。他 2011 年以实习舞蹈演员加入马克·莫里斯舞蹈团，并在 2013 年成为正式成员。

BRIAN LAWSON began his dance training in Toronto at Canadian Children's Dance Theatre. There he worked with choreographers such as David Earle, Carol Anderson, and Michael Trent. Lawson spent a year studying at the Rotterdamse Dansacademie in The Netherlands and graduated summa cum laude in 2010 from Purchase College, where he was also granted the President's Award for his contributions to the dance program. Lawson has had the pleasure of performing with Pam Tanowitz Dance, Dance Heginbotham, and Nelly van Bommel's NØA Dance, among others. He joined MMDG as an apprentice in 2011 and became a company member in 2013.



阿伦·鲁克斯
AARON LOUX

阿伦·鲁克斯 AARON LOUX 在美国华盛顿州西雅图市长大，并曾在创意舞蹈中心（Creative Dance Center）Kaleidoscope 青年现代舞团跳舞。他在 Cornish College 舞蹈预备项目（Cornish College Preparatory Dance Program）开始学习古典舞，并于 2009 年毕业于朱利亚音乐学院，获得舞蹈艺术学士学位。他曾经在大都会歌剧院和 Arc 舞蹈团工作，并于 2010 年加马克·莫里斯舞蹈团。

AARON LOUX grew up in Seattle, Washington, and began dancing at the Creative Dance Center as a member of Kaleidoscope, a youth modern dance company. He began his classical training at the Cornish College Preparatory Dance Program and received his B.F.A. from The Juilliard School in 2009. He danced at The Metropolitan Opera and with Arc Dance Company before joining MMDG in 2010.



劳瑞尔·琳奇
LAUREL LYNCH

劳瑞尔·琳奇 LAUREL LYNCH 在加利福尼亚州 Petaluma 芭蕾舞学院开始其艺术训练，在纽约朱利亚学院就读时曾参演 Robert Battle、Margie Gillis、José Limón 和 Ohad Naharin 的作品。毕业后，劳瑞尔曾为 Dušan Týnek 舞蹈剧院、Sue Bernhard 舞蹈团及 Pat Catterson 工作。她于 2006 年作为实习舞蹈演员加入马克·莫里斯舞蹈团，并于 2007 年成为正式成员。

LAUREL LYNCH began her dance training at Petaluma School of Ballet in California. She moved to New York to attend The Juilliard School where she performed works by Robert Battle, Margie Gillis, José Limón, and Ohad Naharin. After graduation Lynch danced for Dušan Týnek Dance Theatre, Sue Bernhard Danceworks, and Pat Catterson. Lynch joined MMDG as an apprentice in 2006 and became a company member in 2007.

MARK MORRIS

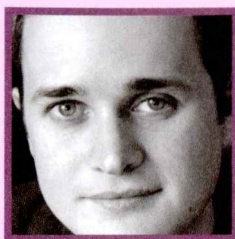




史黛西·马托拉纳
STACY MARTORANA

史黛西·马托拉纳 STACY MARTORANA 在美国马里兰州巴尔的摩市的 Peabody 音乐学院开始其舞蹈生涯。2006 年毕业于北卡罗来纳大学艺术学院，并获得当代舞蹈艺术学士学位。她曾经与 Amy Marshall 舞蹈团、Neta 舞蹈团、Helen Simoneau 舞蹈团、Kazuko Hirabayashi 舞蹈剧院、Daniel Gwirtzman 舞蹈团以及 Rashaun Mitchell 合作并在 2009 年到 2011 年在 Merce Cunningham 舞蹈团学习表演。她在 2012 年加入马克·莫里斯舞蹈团。

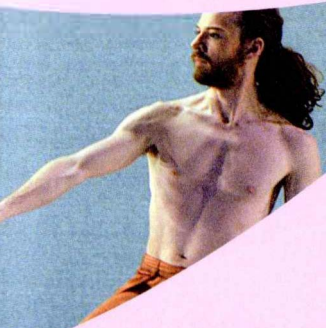
STACY MARTORANA began her dance training in Baltimore, Maryland, at the Peabody Conservatory. In 2006 she graduated from the University of North Carolina School of the Arts with a B.F.A. in contemporary dance. She has danced with the Amy Marshall Dance Company, the Neta Dance Company, Helen Simoneau Danse, Kazuko Hirabayashi Dance Theater, Daniel Gwirtzman Dance Company, and Rashaun Mitchell. From 2009-2011 she was a member of the Repertory Understudy Group for the Merce Cunningham Dance Company. She joined MMDG in 2012.

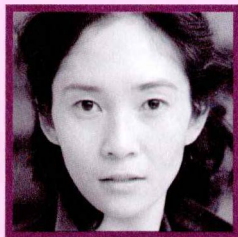


达拉斯·麦穆里
DALLAS McMURRY

达拉斯·麦穆里 DALLAS McMURRY 来自加利福尼亚州。他 4 岁开始跟随 Katie Maltzberger 学习舞蹈、爵士乐、踏踏舞以及杂技，并且师从 Yukiko Sakakura 学习芭蕾舞。毕业于加利福尼亚艺术学院 (California Institute of the Arts)，达拉斯曾经在 Limón 舞蹈团工作，并曾参演 JiříKylán、Alonzo King、Robert Moses 和 Colin Connor 的作品。其从 2006 年开始参与马克·莫里斯舞蹈团的演出，并于 2007 年正式加入舞团。

DALLAS McMURRAY, from El Cerrito, California, began dancing at age four, studying jazz, tap, and acrobatics with Katie Maltzberger and ballet with Yukiko Sakakura. He received a B.F.A. in dance from the California Institute of the Arts. McMurray performed with the Limón Dance Company in addition to works by JiříKylán, Alonzo King, Robert Moses, and Colin Connor. McMurray performed with MMDG as an apprentice in 2006 and became a company member in 2007.

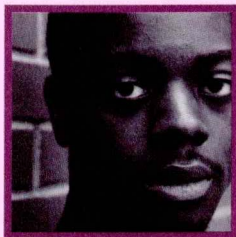




冈村麻衣里
MAILE OKAMURA

冈村麻衣里 MAILE OKAMURA 在加利福尼亚州圣地亚哥美国芭蕾舞学校 (American Ballet School in San Diego) 的 Lynda Yourth 门下学习舞蹈。在搬到纽约学习现代舞之前，她曾经是波士顿芭蕾舞二团 (Boston Ballet II) 和亚利桑那芭蕾舞团 (Ballet Arizona) 的演员。冈村在 1998 年加入马克·莫里斯舞蹈团。此外她也作为舞蹈演员和服装设计师与编舞 Neta Pulvermacher、Zvi Gotheiner、Gerald Casel 以及 John Heginbotham 合作。

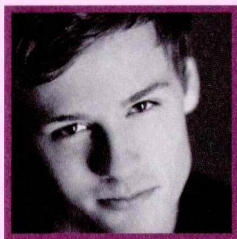
MAILE OKAMURA studied primarily with Lynda Yourth at the American Ballet School in San Diego, California. She was a member of Boston Ballet II and Ballet Arizona before moving to New York to study modern dance. Okamura has been dancing with MMDG since 1998. She has also had the pleasure of working with choreographers Neta Pulvermacher, Zvi Gotheiner, Gerald Casel, and John Heginbotham, with whom she frequently collaborates as dancer and costume designer.



布兰登·兰道夫
BRANDON RANDOLPH

布兰登·兰道夫 BRANDON RANDOLPH 早期在位于南卡罗来纳州格林威尔 (Greenville) 的卡罗莱纳芭蕾舞剧院，师从 Hernan Juston 接受舞蹈训练。14 岁时，他进入南卡罗来纳州艺术与人文学校学习，并师从 Stanislav Issaev 及 Bobby Barnett。兰道夫 2012 年在纽约州立大学 Purchase 学院获得艺术学士学位。他曾经和 Heginbotham 舞蹈团一起演出，并曾经表演 Stephen Petronio、Lar Lubovitch、Paul Taylor 及 George Balanchine 的作品。兰道夫 2013 年开始以实习舞蹈演员身份加入马克·莫里斯舞蹈团。

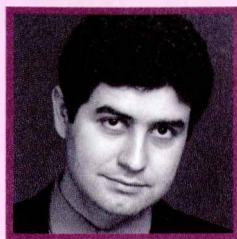
BRANDON RANDOLPH began his training with the School of Carolina Ballet Theater in Greenville, South Carolina, under the direction of Hernan Justo. At age 14, he was accepted into the South Carolina Governor's School for the Arts and Humanities, where he studied with Stanislav Issaev and Bobby Barnett. Randolph received his B.F.A. in dance from Purchase College in 2012. There he had the opportunity to perform with Dance Heginbotham as well as repertory by Stephen Petronio, Lar Lubovitch, Paul Taylor, and George Balanchine. Randolph began his apprenticeship with MMDG in 2013.



比利·史密斯
BILLY SMITH

比利·史密斯 BILLY SMITH 在美国弗吉尼亚州长大，并获舞蹈艺术全额奖学金就读于 George Mason 大学。他以优异成绩于 2007 年毕业，并获得表演、编舞以及学术成果奖励。在学期间，他表演过马克·莫里斯、保罗·泰勒、LarLubovitch、Doug Varone、Daniel Ezralow、Larry Keigwin、Susan Marshall 以及 Susan Shields 的作品。Smith 自己创作的舞蹈作品 3-Way Stop 被选中在 2006 年俄亥俄州立大学美国学院舞蹈艺术节舞会上表演。他的作品 Bye Bye Birdie 获得众多好评。史密斯同时还是一名演员，曾经饰演《吉普赛》里面的 Tulsa，音乐剧《猫》中的 Mistoffelees，《Oklahoma!》中的 Dream Curly。2007 年到 2010 年之间，他在 Parsons 舞团担任演员，2010 年加入马克·莫里斯舞蹈团。

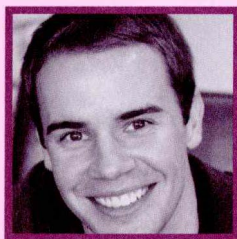
BILLY SMITH grew up in Fredericksburg, Virginia, and attended George Mason University under a full academic and dance talent scholarship. He graduated magna cum laude in 2007 and received achievement awards in performance, choreography, and academic endeavors. While at George Mason he performed the works of Mark Morris, Paul Taylor, LarLubovitch, Doug Varone, Daniel Ezralow, Larry Keigwin, Susan Marshall, and Susan Shields. Smith's own piece, 3-Way Stop, was selected to open the 2006 American College Dance Festival Gala at Ohio State University and his original choreography for a production of Bye Bye Birdie garnered much critical praise. An actor as well, Smith's regional theater credits include Tulsa in Gypsy, Mistoffelees in CATS, and Dream Curly in Oklahoma!. Smith danced with Parsons Dance from 2007-2010. He joined MMDG as a company member in 2010.



乔治·瓦什夫
GEORGY VALCHEV

乔治·瓦什夫 GEORGY VALCHEV (小提琴) 经常作为独奏和重奏演员出现在美国、欧洲和亚洲的舞台上。他来自保加利亚，作为独奏演员曾与 Bangor、Baton Rouge 及波士顿、芝加哥、达拉斯、迈阿密、纽约、新泽西、保加利亚及日本多城市的众多乐团合作过。2011 年他曾经担任伦敦爱乐乐团的客席首席。他还是纽约“保加利亚音乐之夜”的创立人之一。

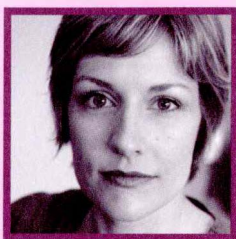
GEORGY VALTCHEV (violin) has appeared as soloist, recitalist and chamber musician throughout the United States, Europe and Asia. Originally from Plovdiv, Bulgaria, he has been heard as soloist with orchestras in Bangor, Baton Rouge, Boston, Chicago, Dallas, Miami, New York, New Jersey, in his native Bulgaria, and throughout Japan. Since 2011, Valtchev has been a Guest Concertmaster of the London Philharmonic Orchestra. Valtchev is a founding member of Bulgarian Concert Evenings in New York.



诺亚·文森
NOAH VINSON

诺亚·文森 NOAH VINSON 来自伊利诺伊州斯普林菲尔德，从芝加哥哥伦比亚大学获得舞蹈学士学位，并曾经与 Shirley Mordine、Jan Erkert 以及 Brian Jeffrey 一起工作。在纽约，他合作过的艺术家和团体包括 Teri 和 Oliver Steele 以及凯文·韦恩舞蹈团（Kevin Wynn Collection）。他在 2002 年作为实习舞蹈演员加入马克·莫里斯舞蹈团并于 2004 年成为正式团员。

NOAH VINSON is from Springfield, Illinois and received his B.A. in dance from Columbia College Chicago, where he worked with Shirley Mordine, Jan Erkert, and Brian Jeffrey. In New York, he has danced with Teri and Oliver Steele and the Kevin Wynn Collection. He joined MMDG as an apprentice in 2002 and became a company member in 2004.



珍·维德
JENN WEDDEL

珍·维德 JENN WEDDEL 在美国科罗拉多州长大，并在 Boulder 芭蕾舞团习舞。从 Southern Methodist 大学获得艺术学士学位后，她先后在波士顿音乐学院（Boston Conservatory）、科罗拉多大学以及伦敦三一拉邦艺术学院（The Trinity Laban Center, London）学习。她曾经合作的舞团包括 RedWall 舞蹈剧院、Sue Bernhard 舞蹈团、Vencl 舞蹈三人组、Rocha 舞蹈剧院和 TEA 舞蹈团；并曾和多位编舞合作，其中包括 Alan Danielson 和 Ella Ben-Aharon。维德 2006 年作为实习舞蹈演员加入马克·莫里斯舞蹈团，并于 2007 年成为正式团员。

JENN WEDDEL received her early training from Boulder Ballet Company near where she grew up in Longmont, Colorado. She holds a B.F.A. from Southern Methodist University and also studied at Boston Conservatory, Colorado University and The Laban Center, London. Since moving to New York in 2001, Weddel has created and performed with RedWall Dance Theater, Sue Bernhard Danceworks, Vencl Dance Trio, Rocha Dance Theater, TEA Dance Company and with various choreographers including Alan Danielson and Ella Ben-Aharon. Weddel performed with MMDG as an apprentice in 2006 and became a company member in 2007.



米歇尔·雅德
MICHELLE YARD

米歇尔·雅德 MICHELLE YARD 生于纽约市布鲁克林区。她在纽约市表演艺术高中 (NYC High School of Performing Arts) 开始其舞蹈生涯, 并获得奖学金在 Alvin Ailey 美国舞蹈剧院学习。她毕业于纽约大学 Tisch 艺术学院, 在 1997 年加入马克·莫里斯舞蹈团。目前教授普拉提课程, 及“走进马克·莫里斯舞蹈团”系列大师课。

MICHELLE YARD was born in Brooklyn, New York. She began her professional dance training at the NYC High School of the Performing Arts and continued her studies as a scholarship student at Alvin Ailey American Dance Theater. She graduated with a B.F.A. from NYU's Tisch School of the Arts. Yard teaches Pilates as well as master classes for Access/MMDG programs. She joined MMDG in 1997.



舞团人员名单

艺术总监: 马克·莫里斯
执行董事: 南希·乌曼诺夫

制作部门

技术总监: Johan Henckens
排练总监: Matthew Rose
音乐总监: Colin Fowler
灯光总监: Nick Kolin
音响总监: Ken Hypes
服装协调: Stephanie Sleeper
服装总监: Jennifer Perry
项目助理: 关梦桐
文字翻译: 刘建周 关梦桐 朱觅懿

运营管理

财务总监: Elizabeth Fox
财务经理: Rebecca Hunt
财务人员: Jamie Posnak
执行总监助理/总经理: Huong Hoang
舞团经理: Sarah Horne
董事助理: Anni Turkel
财务实习: Marlie Delisfort

发展部

发展部总经理: Michelle Amador
部门经理: Sophie Mintz, Sara Sessions
实习生: Kristen Gajdica, Ann Kim

市场部

市场部总经理: Karyn LeSuer
市场经理: Francois Leloup-Collet
市场助理: Myriam Varjacques

艺术教育部

部长: Sarah Marcus
校长: Sydney Liggett
教育项目行政: Jennifer Dayton
学校管理及外联经理: Eva Nichols
PD 项目经理: David Leventhal
PD 项目协调: Maria Portman Kelly
PD 项目实习生: Jessica Moskowitz

舞蹈中心管理人员

设备及制作总经理: Peter Gorneault
高级运营经理: Karyn Treadwell
运营经理: Elise Gaugert
运营管理: Sam Owens
前台: Jillian Greenberg, Laura Merkel
设备维护: Jose Fuentes, Vincent Guerrero, Orlando Rivera, Diana Velazquez

演出代理: Michael Mushalla (Double M Arts & Events)
中国大陆演出代理与制作: 乒乓策划 www.pingpongarts.org
传媒及顾问: William Murray (Better Attitude, Inc.)
法律顾问: Mark Selinger (McDermott, Will & Emery)
会计顾问: O' Connor Davies Munns & Dobbins, LLP
骨科医生: David S. Weiss, M.D.(NYU Langone Medical Center)
理疗师: Marshall Hagins, PT, PhD
治疗师: Jeffrey Cohen

感谢 Maxine Morris (马克·莫里斯的母亲)。

衷心感谢所有舞蹈演员的无私、忠诚的付出以及对作品无以估量的巨大贡献。

马克·莫里斯舞团资助人还包括 The Amphion 基金会、Beyer Blinder Belle Architects & Planners 有限责任公司、Lily Auchincloss 基金会、Florence V. Burden 基金会、Capezio 芭蕾舞基金会、Joseph and Joan Cullman 艺术基金会、The Gladys KriebleDelmas 基金会、Kinder Morgan 基金会、Materials for the Arts、McDermott、Will & Emery、Mid Atlantic 艺术基金会、Resnicow Schroeder and Associates、Jerome Robbins 基金会和 SingerXenos 财富管理公司、乒乓策划的《美国文化之旅》项目 (American Cultural Center Tours-ACCT)。

马克·莫里斯舞蹈团是美国舞蹈协会 (Dance/USA) 及纽约布鲁克林区中心艺术联盟 (Downtown Brooklyn Arts Alliance) 会员。

版权信息

Words 2014 Disalced, Inc
Grand Duo 1993 Disalced, Inc
Socrates 2010 Disalced, Inc

MARK MORRIS DANCE GROUP STAFF

Artistic Director Mark Morris
Executive Director Nancy Umanoff
PRODUCTION
Technical Director Johan Henckens
Rehearsal Director Matthew Rose
Music Director Colin Fowler
Lighting Supervisor Nick Kolin
Sound Supervisor Ken Hypes
Costume Coordinator Stephanie Sleeper
Wardrobe Supervisor Jennifer Perry
Production Assistant: Mengtong Guan
Text translation: Jerry Liu, Mengtong Guan, Sohpie Zhu

ADMINISTRATION

Chief Financial Officer Elizabeth Fox
Finance Manager Rebecca Hunt
Finance Associate Jamie Posnak
Executive Assistant
General Manager Huong Hoang
Company Manager Sarah Horne
Executive Assistant: Anni Turkel
Finance Intern Marlie Delisfort

DEVELOPMENT

Director of Development Michelle Amador
Development Associates Sophie Mintz, Sara Sessions
Interns Kristen Gajdica, Ann Kim

MARKETING

Director of Marketing Karyn LeSuer
Marketing Associate François Leloup-Collet
Marketing Assistant Myriam Varjaques

EDUCATION

Director of Education Sarah Marcus
School Director Sydnie Liggett
Education Programs: Jennifer Dayton
School Administrator
Outreach Director Eva Nichols
Dance for PD® Program Director David Leventhal
Dance for PD® Program Coordinator Maria Portman Kelly
Dance for PD® Intern Jessica Moskowicz

DANCE CENTER OPERATIONS

Facility and Production Manager Peter Gomeault
Senior Operations Manager Karyn Treadwell
Operations Manager Elise Gaugert
Operations Administrator Sam Owens
Front Desk Assistants Jillian Greenberg, Laura Merkel
Maintenance Jose Fuentes, Vincent Guerrero, Orlando Rivera, Diana Velazquez

Booking Representation Michael Mushalla (Double M Arts & Events)

Mainland China Booking and Production: 
Ping Pong Productions www.pingpongarts.org
Media and General Consultation Services William Murray (Better Attitude, Inc.)
Legal Counsel Mark Selinger (McDermott, Will & Emery)
Accountant O'Connor Davies Munns & Dobbins, LLP
Orthopaedist David S. Weiss, M.D. (NYU Langone Medical Center)
Physical Therapist Marshall Hagins, PT, PhD
Hilot Therapist Jeffrey Cohen

Thanks to Maxine Morris.

Sincerest thanks to all the dancers for their dedication, commitment, and incalculable contribution to the work.

Additional funding has been received from The Amphion Foundation, Inc.; Beyer Blinder Belle Architects & Planners LLP; Lily Auchincloss Foundation, Inc.; Florence V. Burden Foundation; Capezio Ballet Makers Dance Foundation; Joseph and Joan Cullman Foundation for the Arts, Inc.; The Gladys Krieble Delmas Foundation; Kinder Morgan Foundation; Materials for the Arts; McDermott, Will & Emery; Mid Atlantic Arts Foundation; Resnicow Schroeder and Associates; Jerome Robbins Foundation; SingerXenos Wealth Management; and Ping Pong Productions' "American Cultural Center Tours" (ACCT) program.

The Mark Morris Dance Group is a member of Dance/USA and the Downtown Brooklyn Arts Alliance.



Words ©2014 Discalced, Inc
Grand Duo ©1993 Discalced, Inc
Socrates ©2010 Discalced, Inc

For more information contact:
MARK MORRIS DANCE GROUP
3 Lafayette Avenue
Brooklyn, NY 11217-1415
(718) 624-8400
www.mmdg.org
facebook: markmorrisdancegroup
twitter: markmorrisdance
instagram: markmorrisdance



Mercedes-Benz



中國銀行
BANK OF CHINA

HNA

国家大剧院战略合作伙伴

Strategic Partners of National Centre for the Performing Arts



ROLEX

国家大剧院专用钟表

Exclusive Timepiece of NCPA